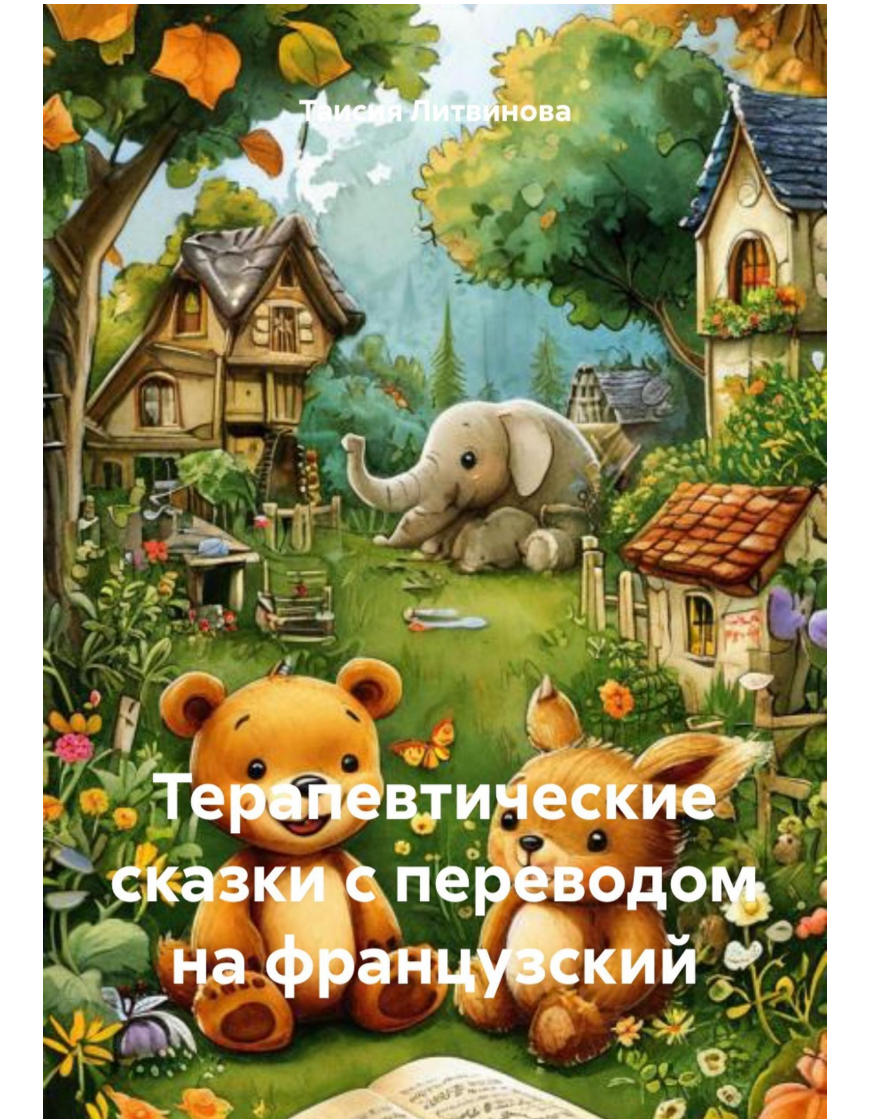




Татьяна Литвинова

**Терапевтические
сказки с переводом
на французский**

Таисия Литвинова

Терапевтические сказки с переводом на французский

<https://litres.ru/74029694>

SelfPub; 2026

Аннотация

Сборник терапевтических сказок на французском языке с параллельным переводом на русский. Книга позволяет читать без словаря и стресса: французская фраза, перевод, затем повтор. Идеально для детей 5–10 лет, начинающих учить французский, и их родителей. Внутри – 10 добрых историй о медвежонке, зайчонке, слонёнке и других животных. Каждая сказка помогает справиться со страхом ошибки, буллингом, заниженной самооценкой, конфликтами с учителем и ленью. Читайте медленно, фраза за фразой – и язык запомнится сам. В конце не будет экзамена, только сердце, которое стало чуточку сильнее.

Содержание

Сказка 1. Енотик, который боялся темноты (страх темноты)	4
Сказка 2. Пингвинёнок, который стеснялся своей походки (неуверенность в своей внешности / особенностях)	8
Конец ознакомительного фрагмента.	10

Таисия Литвинова

Терапевтические сказки с переводом на французский

Сказка 1. Енотик, который боялся темноты (страх темноты)

Le petit raton laveur qui avait peur de l'obscurité

1.

Dans un terrier douillet vivait un petit raton laveur nommé Rayures.

В уютном дупле жил маленький енотик по имени Полоскик.

Chaque nuit, quand le soleil se couchait, il tremblait sous sa couverture.

Каждую ночь, когда солнце садилось, он дрожал под одеялом.

Les ombres sur le mur lui semblaient être des monstres.

Тени на стене казались ему чудовищами.

Dans un terrier douillet vivait un petit raton laveur nommé Rayures. Chaque nuit, quand le soleil se couchait, il tremblait sous sa couverture. Les ombres sur le mur lui

semblaient être des monstres.

2.

– Maman, s'il te plaît, laisse la lumière allumée – chuchotait-il.

– Мама, пожалуйста, оставь свет включённым – шептал он.

Mais sa mère lui dit: – L'obscurité n'est pas ton ennemie. C'est juste une couverture qui recouvre le monde pendant que la terre dort.

Но его мама сказала: – Темнота – не твой враг. Это просто одеяло, которое укрывает мир, пока земля спит.

Rayures ne la crut pas.

Полоскик не поверил ей.

«Maman, s'il te plaît, laisse la lumière allumée» – chuchotait-il. Mais sa mère lui dit: «L'obscurité n'est pas ton ennemie. C'est juste une couverture qui recouvre le monde pendant que la terre dort». Rayures ne la crut pas.

3.

Une nuit, il entendit des pleurs silencieux à l'extérieur du terrier.

Однажды ночью он услышал тихий плач снаружи дупла.

Il avait très peur, mais quelqu'un avait besoin d'aide.

Ему было очень страшно, но кому-то нужна была помощь.

Rayures prit une grande inspiration et sortit dans l'obscurité.

Полоскик глубоко вздохнул и шагнул в темноту.

Une nuit, il entendit des pleurs silencieux à l'extérieur

du terrier. Il avait très peur, mais quelqu'un avait besoin d'aide. Rayures prit une grande inspiration et sortit dans l'obscurité.

4.

C'était une petite luciole. Son aile était cassée et elle ne pouvait pas rentrer chez elle.

Это был маленький светлячок. Его крылышко было сломано, и он не мог улететь домой.

– S'il te plaît, aide-moi! – pleura la luciole.

– Пожалуйста, помоги мне! – плакал светлячок.

Rayures prit délicatement la luciole et la porta à une fleur.

Полоскик осторожно поднял светлячка и отнёс его на цветок.

C'était une petite luciole. Son aile était cassée et elle ne pouvait pas rentrer chez elle. «S'il te plaît, aide-moi!» – pleura la luciole. Rayures prit délicatement la luciole et la porta à une fleur.

5.

– Merci, courageux raton laveur – dit la luciole et elle brilla intensément.

– Спасибо, храбрый енотик – сказал светлячок и ярко загорелся.

Pour la première fois, Rayures vit que la nuit n'était ni noire ni vide.

Впервые Полоскик увидел, что ночь не чёрная и не пустая. Elle était pleine de petites lumières: étoiles, lucioles et la

douce lueur de la lune.

Она была полна крошечных огоньков: звёзд, светлячков и мягкого сияния луны.

«Merci, courageux raton laveur» – dit la luciole et elle brilla intensément. Pour la première fois, Rayures vit que la nuit n'était ni noire ni vide. Elle était pleine de petites lumières: étoiles, lucioles et la douce lueur de la lune.

6.

Depuis cette nuit, Rayures n'eut plus peur de l'obscurité.

С той ночи Полоскик больше не боялся темноты.

Il apprit: dans chaque obscurité, il y a une petite lumière. Il suffit de la chercher.

Он понял: в каждой темноте есть маленький свет. Нужно просто поискать его.

Depuis cette nuit, Rayures n'eut plus peur de l'obscurité. Il apprit: dans chaque obscurité, il y a une petite lumière. Il suffit de la chercher.

Сказка 2. Пингвинёнок, который стеснялся своей походки (неуверенность в своей внешности / особенностях)

Le petit pingouin qui avait honte de sa façon de marcher
1.

Dans le sud glacé vivait un petit pingouin nommé
Dandinement.

На ледяном юге жил маленький пингвинёнок по имени
Вразвалочка.

Il marchait en se balançant d'un côté à l'autre, comme tous
les pingouins.

Он ходил, переваливаясь из стороны в сторону, как все
пингвины.

Mais un jour, des mouettes visiteuses se moquèrent de lui.

Но однажды прилетевшие чайки засмеялись над ним.

– Regardez comme il marche drôlement! – crièrent-elles.

– Посмотрите, как смешно он ходит! – кричали они.

**Dans le sud glacé vivait un petit pingouin nommé
Dandinement. Il marchait en se balançant d'un côté à
l'autre, comme tous les pingouins. Mais un jour, des
mouettes visiteuses se moquèrent de lui. «Regardez comme**

il marche drôlement!» – crièrent-elles.

2.

Dandinement eut honte. Il essaya de marcher droit, comme les mouettes.

Вразвалочке стало стыдно. Он попытался ходить прямо, как чайки.

Il tomba dans la neige. Il essaya encore et tomba encore.

Он упал в снег. Он попробовал снова и снова упал.

Ses pattes lui faisaient mal et son cœur lui faisait encore plus mal.

У него болели лапки, а сердце болело ещё больше.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.